§20

Λακεδαιμόνιοι δὲ οὐκ ἔφασαν πόλιν Ἑλληνίδα ἀνδραποδιεῖν

Οι Λακεδαιμόνιοι όμως αρνήθηκαν να εξανδραποδίσουν ελληνική πόλη

μέγα ἀγαθὸν εἰργασμένην ἐν τοῖς μεγίστοις κινδύνοις

που είχε προσφέρει σημαντικές υπηρεσίες στους μεγάλους κινδύνους

γενομένοις τῇ Ἑλλάδι,

που απείλησαν την Ελλάδα,

ἀλλ’ ἐποιοῦντο εἰρήνην ἐφ’ ᾧ

αλλά συνομολόγησαν ειρήνη υπό τον όρο,

τά τε μακρὰ τείχη καὶ τὸν Πειραιᾶ καθελόντας  
αφού γκρεμίσουν και τα μακρά τείχη και τα τείχη του Πειραιά

καὶ τὰς ναῦς πλὴν δώδεκα παραδόντας

και αφού παραδώσαν τα πλοία εκτός από δώδεκα

καὶ τοὺς φυγάδας καθέντας

και αφού επαναφέρουν τους πολιτικούς εξόριστους,

τὸν αὐτὸν ἐχθρὸν καὶ φίλον νομίζοντας

αναγνωρίζοντας τους ίδιους εχθρούς και φίλους,

Λακεδαιμονίοις ἕπεσθαι καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν

να ακολουθούν (οι Αθηναίοι) τους Λακεδαιμόνιους και στη ξηρά και στη θάλασσα

ὅποι ἂνἡγῶνται.

όπου κι αν τους οδηγούν (αυτοί).

§21

Θηραμένης δὲ καὶ οἱ σὺν αὐτῷ πρέσβεις

Ο Θηραμένης λοιπόν και οι πρέσβεις που ήταν μαζί του

ἐπανέφερον ταῦτα εἰς τὰς Ἀθήνας.

μετέφεραν τις προτάσεις αυτές στην Αθήνα.

εἰσιόντας δ’ αὐτοὺς ὄχλος περιεχεῖτο πολύς,

Και ενώ εισέρχονταν στην πόλη κόσμος πολύς τους περικύκλωνε

φοβούμενοι μὴ ἄπρακτοι ἥκοιεν·

επειδή φοβούνταν μήπως γύρισαν άπρακτοι ∙

οὐ γὰρ ἔτι ἐνεχώρει μέλλειν

γιατί δεν μπορούσαν να περιμένουν άλλο

διὰ τὸ πλῆθος τῶν ἀπολλυμένων τῷ λιμῷ.

εξαιτίας του πλήθους αυτών που πέθαιναν από την πεινά.